

## 土砂災害に係る啓発チラシの多言語化及びその周知について

〔 令和2年10月27日  
砂 防 課 〕

## 1 要旨

県内在住の外国人に対しても避難行動を促すため、令和元年10月に砂防課が作成した土砂災害に係る啓発チラシを多言語へ翻訳し、土砂災害のおそれがある区域の確認方法及び早期避難の重要性等「土砂災害から命を守る3つのポイント」を外国語のネイティブ・スピーカーに向けて広く周知する。

なお、令和2年度から新設された「広島型避難行動推進プロジェクト・チーム※」構成員の連携により実施する。

## 2 啓発チラシの内容（英語版）

率先して避難することや居住地の危険性を予め調べておくことの重要性を周知するとともに、降雨時の情報収集手段として、NHKデータ放送により「土砂災害危険度情報」を確認する方法も英語で案内している。

## 3 周知方法

8月から県ホームページに掲載するとともに、9月から県内市町の国際交流担当部署やひろしま国際センター等、外国人が多く訪れる場所にて配布している。

配布場所	英語版の配布枚数
県内市町の国際交流担当部署	約1,800枚
(公財)ひろしま国際センター(広島市及び東広島市)	約400枚
(公財)広島平和文化センター	約200枚
国の機関(広島入国管理局等)	約400枚
その他(県内大学等)	約1,200枚
計	4,000枚

## 4 今後の予定

今後、英語版だけでなく中国語やベトナム語等、県内の話者が多い言語版も作成し、配布する予定。

## ※ 広島型避難行動推進プロジェクト・チーム

「災害死ゼロ」を目指し、県民が、土砂災害警戒区域が多いという、広島県特有の地域性を踏まえた「広島型」の避難行動を実践できるよう、「自助」「共助」「公助」が一体となった被害防止策を戦略的かつ一体的に推進するために組織されたチームで、構成員は次のとおり。

危機管理部長(チームリーダー)、総括官(医療・がん対策)(サブリーダー)、みんなで減災推進課長及び次表に掲げる職員

構成員	危機管理監	危機管理課長
	危機管理監	消防保安課長
	経営戦略審議官	ブランド・コミュニケーション戦略チーム政策監
	地域政策局	国際課長
	健康福祉局	健康福祉総務課長
	健康福祉局	地域福祉課長
	健康福祉局	地域共生社会推進課長
	土木建築局	砂防課長
	教育委員会	豊かな心と身体育成課長
	警察本部	危機管理課長

# Your evacuation can save lives!

During disasters, **most people evacuate because others around them are too.**

**Be the first one** to take action and start evacuation.

**Prepare in advance!** Actions like habitually talking to neighbors will help lead to **prompt evacuation.**

**Think of multiple evacuation shelters,** such as relatives' or acquaintances houses in safe areas. Don't be limited to your city's or town's official evacuation sites.

## Alert Level 3

(Evacuate elderly and others requiring assistance)

Evacuate the elderly and others who require additional time. Everyone else prepare to evacuate.

## Alert Level 4

(Everyone evacuate)

Everyone in dangerous locations must evacuate. Take quick action, such as evacuating during the daytime, etc.

Alert Level 5 means that the disaster is currently underway.

# Be the first one to take action and start evacuation.

What to do and when? **3 actions to save lives from landslides.**

Point  
#1

Know the risk level of **your home.**

**Check the risk level of landslides in your area now.**

Check here!

### Hazard map

You can receive one in your town/city

### Online

You can check via the Hiroshima Prefecture Sediment Control Division's "Hiroshima Landslide Disaster Portal" ("どしゃさいがいぼーたるひろしま")

Geospatial Information Authority of Japan



You can also check via the Two-dimensional code.



どしゃさいがいぼーたるひろしま

Important!

土砂災害警戒区域  
どしゃさいがいけいかいいき  
Landslide hazard zones

土砂災害特別警戒区域  
どしゃさいがいとくべつけいかいいき  
Landslide extreme hazard zones

The areas specified in that region have the threat of landslides. Think ahead and make evacuation preparations.

Point  
#2

On rainy days, continuously check for new information.

**Check "landslide disaster hazard level information"**  
("どしゃさいがいきけんどうじょうほう") through NHK data broadcasts.

When there is heavy rain over a short period or when it rains for a long time, check landslide disaster hazard level information. ("どしゃさいがいきけんどうじょうほう").

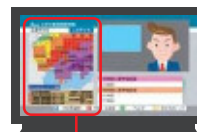
Check here!

You can check through the NHK General TV's "d" button



### Instructions

- Go to the NHK General TV channel, and press the "d" (data broadcast) on the remote control.
- Choose (防災 [Disaster management] / 生活情報 [Lifestyle information])
- Choose (土砂災害危険度情報 [どしゃさいがいきけんどうじょうほう, Landslide disaster hazard level information])



Based on the postal code registered on your TV, your local landslide disaster hazard level information will be displayed.

Source: the NHK Hiroshima Broadcast Office



Point  
#3

When evacuating, take action while communicating with each other. Be the first one to speak up.

**Protect yourself from danger through quick action and cooperation.**

Important!

Evacuate while there is still daylight.

Communicate with your family and neighbors while evacuating.

If it is impossible to go outside, evacuate to a place above the 2nd floor and away from cliffs.



### Contact information

About Hiroshima's citizens' campaign:

"Disaster Prevention Management Division, Hiroshima Prefecture Crisis Management Department"  
("みんなでげんさいすいしんか")

TEL 082-513-2781

About landslide disasters:

Hiroshima Prefecture Public Works and Construction Bureau, "Sediment Control Division" ("さぼうか")

TEL 082-221-3764

# あなたの避難が、 みんなの命を救う。

災害時、避難した人のほとんどが、

**“まわりの人が避難したから”**を理由に避難を決めています。

だからこそ、**まずあなたから、避難をはじめてください。**

そして、避難する際には、

地域で声を掛けあって**“早めに避難”**ができるよう、

日頃から周囲の方々と話すなどの準備をお願い致します。

なお市町が指定する避難所にこだわらず、安全な場所にある

親戚や知人宅など、**“複数の避難先”**を確保しておきましょう。

## 警戒レベル3(高齢者等は避難)

危険な場所にいる高齢者など避難に時間を要する方は避難。それ以外の方は避難準備。

## 警戒レベル4(全員避難)

危険な場所にいる人は全員避難。危険だと感じたら明るいうちに避難するなど、早めの行動を。

[警戒レベル5]は既に災害が発生している状況です。

# まずは、あなたから。 避難行動をはじめてください。

どのタイミングで、何をするか。土砂災害から命を守る3つのポイント

ポイント

1

「日常生活」では、自宅や実家などの危険性を知る。

いま一度、土砂災害のおそれのある区域かご確認ください。

これでわかる!

ハザードマップ

住んでいる市町でもらう  
ことができます。

インターネット

広島県砂防課のホームページ  
『土砂災害ポータルひろしま』で  
すぐ確認できます。

国土地理院



こちらの2次元  
コードから確認  
できます。



土砂災害ポータルひろしま



ここが大事!

土砂災害警戒区域

土砂災害特別警戒区域

この区域に公表、指定されているエリアは  
土砂災害のおそれがあります。前もって  
避難の準備をお願いします。

ポイント

2

「雨の日」は、常に最新情報をチェックする。

NHKデータ放送で、土砂災害危険度情報の確認を。

短い時間で大量の雨が降ったときや、長い時間雨が降ったとき、  
土砂災害危険度情報を確認してください。

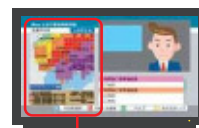
これでわかる!

NHK総合テレビの  
『d』ボタンで  
確認できます。



操作方法

- 1 NHK総合テレビにチャンネルを合わせて、  
リモコンで『d』ボタン(データ放送)を押す。
- 2 『防災・生活情報』を選択。
- 3 『土砂災害危険度情報』を選択。



テレビに登録された郵便  
番号をもとに、お住まい  
の地域の土砂災害危険  
度情報が表示されます。

NHK広島放送局HPから引用



ポイント

3

「避難時」は、声をかけあって行動する。まずは、あなたから。

早めの行動と協力で、危険から身を守ってください。

ここが大事!

明るいうちに  
避難

家族やご近所と声をかけあって避難

どうしても外に出られないときは、  
2階以上の崖から遠い場所に避難



お問い合わせ先

- 県民総ぐるみ運動に関すること：広島県危機管理監 みんなで減災推進課 ..... TEL 082-513-2781
- 土砂災害に関すること：広島県土木建築局 砂防課 ..... TEL 082-221-3764

令和2年5月発行